



220

COLOR-TINKTUR

FÜR DIE TRANSPARENTE/LASIERENDE PINSELRETUSCHE

- EN** TOUCH-UP DYE | For the transparent/glazing touch-up by brush
- FR** TEINTES ET RECHARGES | Pour retouche transparente/glacis au pinceau
- ES** TINTE TRANSPARENTE | Para el retoque transparente/incoloro
- NL** COLORTINCTUUR | Voor transparente penseelretouche
- IT** BOCCETTE TINTA | Per ritocchi a pennello in trasparenza



Heinrich König & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon. +49 (0) 6101. 53 60-0 | www.heinrich-koenig.de

DE Einsatzbereich: Für die transparente/lasierende Pinselretusche auf Echtholz-Oberflächen. Zum „Beizen“ von Scheuerstellen. Zum Nachfüllen der Color-Stifte. Schnelltrocknend, wischfest und überlackierbar. Für den Innenbereich empfohlen. Beachten Sie auch unser Technisches Merkblatt.

EN Uses: For the transparent/glazing touch-up by brush of genuine wood surfaces. To stain abrasions, to refill the Felt Touch-Up Dye Pen. Fast-drying, wipe-resistant and overcoatable. Recommended for indoor use. Please also refer to our Technical Data Sheet.

Domaines d'utilisation: Pour retouche transparente/glacis au pinceau des surfaces en

FR bois naturel. Pour »mordancer« les endroits écorchés. Pour le remplissage des feutres ton bois. Sèche rapidement, résiste à l'essuyage et permet le revernissage. Conseillé pour usage intérieur. Voir également notre fiche technique.

ES Usos: Para el retoque transparente/incoloro en superficies de madera. Para «bar-nizar» marcas. Para rellenar los Rotuladores Color. De secado rápido, resistente a la limpieza y que se puede lacar. Recomendado para interior. Para mayor información, consulte nuestra Ficha Técnica.

NL Te gebruiken bij: Voor transparente penseelretouche bij massieve houten oppervlakken. Voor het „beitsen“ van schaduwplekken. Voor het navullen van de kleurstiften. Sneldrogend, wisvast en overlaakbaar. Voor binnen aanbevolen. Let ook op onze handleiding.

IT Campo d'applicazione: Campo d'applicazione: Per ritocchi a pennello in trasparenza su superfici in legno massello. Per „tinteggiare“ dei punti di abrasione. Per riempire le matite a feltro. A rapida asciugatura, a prova di strofinamento e riverniciabile. Consigliato per interni. Leggere attentamente anche la scheda tecnica.

162 000: Sichtfolie, Plastic Film, Transparent d'application, Película Transparente, Zichtfolie, Pellicola trasparente.

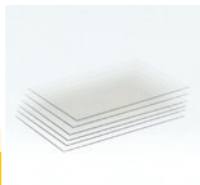
295 000: Pipette, Pipette, Pipette, Pipeta, Pipetten, Pipetta.

413 000: Lack-Schleifwolle, Wire Wool, Laine d'acier fine, Lana de acero, Lakslijpwol, Lana acciaio.

422 000 - 403: Trikot-Sortiment, Lint free cloths, Tissus à surfacer, Paños de Tricot, Tricot assortiment, Assortimento di Trikot.

429 123: Fehhaar-Pinsel, Squirrel Hair Brushes, Pinceaux poils naturels, Pinceles de Pelo de Petigris, Eekhoornhaarpenselen, Pennello fino.

430 123: Rotmarder-Pinsel, Red Marten Brushes, Pinceaux poils de matre, Pincel para Retoque, Marterhaarpenselen, Pennello di martora rossa.





DE

Vorbereiten: Die zu retuschierende Stelle sollte grundiert/lackiert, trocken, staub- und fettfrei sein.

Einfärben mit dem Trikot: Bei großflächigen Farbangleichungen Trikot über Zeigefinger spannen, mit Tinktur benetzen und über die hell wirkende Stelle tupfen.

Färben mit dem Pinsel: Pinsel in die Color-Tinktur eintauchen und kurz auf dem Trikot abtupfen, um zu nassen Farbauftrag zu vermeiden. Letzte Farbangleichung von Grund- und Maserton. Nur mit feinen Pinselstrichen bzw. Punkten retuschieren - nicht malen!

Farbkorrektur: Zu viel aufgetragene Tinktur (wirkt zu dunkel) nach dem Antrocknen durch leichtes Wischen mit Lack-Schleifwolle abschwächen. **Versiegeln:** Mit Sprüh-König Ansatzlos PLUS wird die Schadstelle versiegelt bzw. der Glanzgrad angeglichen (Sprühabstand: aus ca. 30 - 40 cm nebeln).

EN

Preparation: The area to be touched-up should be primed/varnished, dry and free from dust and grease.

Dyeing with the cloth: For colour adjustments on large areas stretch a cloth over the forefinger, apply a little of tincture and dab carefully on the light appearing area.

Dyeing by brush: Dip brush into Touch-Up Dye and dab off briefly on a cloth, to avoid a too wet colour application. Final colour adjustment of both basic and grain shade. Touch-up by fine brush strokes and dots, only - do not paint!

Colour Correction: If too much tincture has been applied (appears too dark) tone down after it has begun to dry by slightly wiping with Wire Wool. **Sealing:** Special Repair Lacquer PLUS protects and seals the damage area from dust and dirt. (Spray distance: 30 - 40 cm, misty.)

FR

Préparation : L'endroit à retoucher doit être apprêté/verni, sec, dépolvé et dé-graissé.

Masquage au tricot : Pour l'égalisation des couleurs sur de grandes surfaces, tendre le tricot par-dessus l'index, l'humidifier de teinte et appliquer de légères touches sur les endroits à l'aspect clair.

Masquage au pinceau : Tremper le pinceau dans la Teinte et Recharge, éponger brièvement sur le tricot pour éviter une application trop humide. Dernière adaptation de la couche de fond et du veinage. Retoucher seulement au pinceau par de légers traits et/ou points. Ne pas peindre!

Rectification de la couleur: Si une trop grande quantité de teinte a été appliquée, surface trop sombre après séchage, atténuer la couleur en essuyant légèrement avec la laine d'acier fine. **Vernissage :** Le Vernis de Retouche sans Voile PLUS permet de protéger l'endroit à rectifier de la poussière et des impuretés. (Distance de vaporisation: 30 - 40 cm.)

ES

Preparación: El punto a retocar debe estar impregnado/barnizado, seco y carente de polvo y grasa.

Tintar con paños: En igualaciones de color de gran superficie, enrollar el Paño de Algodón en el dedo índice, humedecerlo con Tinte y dar unos toques sobre la zona que produce un efecto claro.

Tintar con paños: Sumergir el pincel en Tinte transparente y escurrirlo ligeramente en el tricot para evitar el exceso de producto. Última adaptación entre el matiz de fondo y la veta. Retocar con pinceladas finas o puntos - no pintar.

Corrección del color: Si se ha proporcionado demasiado tinte (el efecto más oscuro), cuando se haya secado, eliminarlo frotando ligeramente con la Lana de acero. **Sellar:** La superficie dañada se sella o protege contra el polvo y la suciedad con el laca de Reparación PLUS. (Distancia de pulverización: nebulizar a 30 - 40 cm.)

NL

Voorbereiding: De te retoucheren plaats moet geground/gelakt, droog, stof en vetvrij zijn.

Inkleuren met tricot: Bij grote kleurvergelijkingen tricot over de wijsvinger spannen, met tinctuur benatten en de licht doorwerkende plaatsen aantippen.

Inkleuren met penseel: Penseel in color-tinctuur dompelen en kort aan tricot afvegen om een te natte opbrengst te vermijden. Alleen retoucheren met fijne penseelstrepen (bijv. door puntjes te zetten) - niet schilderen.

Kleurcorrectie: De teveel aangebrachte tinctuur (werkt donkerder) na het aandrogen, met lakslijpwool door licht wrijven afzwakken. **Bescherming:** Met König spuitbus acryl aanzetloos PLUS wordt de schadeplaats tegen stof en vuil beschermd. (Spuitafstand: ca. 30 - 40 cm. nevelen.)

IT

Preparazione: Il punto previsto per il ritocco dovrebbe avere preferibilmente una base di vernice ed essere asciutto e privo di polvere e grasso.

Applicazione della tinta con il pennello: Per adattamenti di colore su ampie superfici tendere un panno di maglina sull'indice, inumidire con la tinta e tamponare sulla parte da scurire.

Applicazione della tinta con il panno: Intingere il pennello nella boccetta tinta e tamponare brevemente sul panno di maglina per evitare l'applicazione di una quantità eccessiva del prodotto. Ultimo adattamento di colore per la base e la venatura. Ritoccare solo con passaggi fini di pennello o punteggiando - non dipingere!

Correzione del colore: Nel caso di un'applicazione eccessiva della tinta (risulta troppo scura) è possibile schiarire passando la lana acciaio a tinta asciugata. **Sigillare:** Utilizzare lo spray Ansatzlos PLUS per sigillare il punto danneggiato e/o rendere uniforme il grado di lucentezza. (Nebulizzare da una distanza di ca. 30 - 40 cm.)